



LA POLÍTICA EDUCACIONAL Y LINGÜÍSTICA EN LA ÉPOCA INCAICA Y COLONIAL EN LOS ANDES

Carmen Chuquín

INTRODUCCIÓN

Por la existencia de la diversidad de las lenguas, y la estandarización de ellas en varios países ha estimulado a los que dictan la política, a los lingüistas y sociolingüistas, educadores y a otros, a crear teorías y a construir modelos sobre el planeamiento del lenguaje en los países en vías de desarrollo. Muchas de estas teorías son aplicables a la situación ecuatoriana en el tiempo presente.

Es un hecho indiscutible que la educación y los sistemas educativos se mantengan en constante cambio, y varíen según la época y el lugar. Así mismo, la política del lenguaje puede producir un cambio e influir fuertemente en el destino de las lenguas, especialmente en las lenguas indígenas, en este caso particular en el kichwa y en

otras lenguas indígenas de nuestro país. La política educativa monolingüe de la castellanización tiene el efecto de destruir las lenguas indígenas. En otras palabras, el uso del castellano en la educación amenaza con dejar sin una "lengua indígena" a muchos pueblos indígenas. Sin embargo, con los grandes avances de la educación bilingüe intercultural se está conduciendo a un acceso de igualdad y a una mayor calidad de educación para las nacionalidades indígenas del Ecuador, se dará el fortalecimiento en la enseñanza enfocada en el idioma y cultura de los niños indígenas. La educación intercultural bilingüe es la que "busca producir y usar un currículum en el cual las dos lenguas y culturas, en un diálogo entre ellas, lleguen a un equilibrio respaldado por la realidad social. Los niños tendrían que usar los códigos lingüístico y cultural. En este modelo, la lengua indígena es considerada como un tesoro, la misma que debe ser enseñada en su riqueza y también usada para los procesos de enseñanza aprendizaje para las asignaturas contempladas en el currículo"²¹.

Entonces, la implementación y el uso de la lengua en la educación hasta cierto punto recae en el marco político, pero se hace a través de las acciones educativas

21 Limachi Pérez, Vicente. La propuesta curricular EBI-Kuna. Una valoración analítica. Ponencia presentada en el Simposio Internacional "Nuevo paradigma del sistema educativo panameño", en http://www.congresogeneralkuna.org/Vicente_limachi.htm

escolares, cuya realización esta en las manos de los maestros. Por otro lado, los niños indígenas monolingües que asisten a las escuelas (blanco-mestizas), aunque con dificultad, pronto se adaptan a un cierto nivel de bilingüismo por definición. Los que son alejados de su población de origen, por su posición, a veces son devaluados en ambos mundos. Ellos son quienes presentan el modelo de aculturación. En este ensayo se demuestra el panorama de un estudio histórico, socio-lingüístico, político y educacional dentro del ámbito andino, principalmente del Ecuador, durante la época incaica y colonial.

Período incaico

Antes de la llegada de los españoles, la región andina estaba constituida en una sola región denominada en kichwa Tawantinsuyo. Este territorio era el imperio incaico formado por cuatro regiones o territorios grandes y unidos entre sí. Los cuales eran: Chinchasuyo, Antisuyo, Contisuyo y Collasuyo "Según los incas, Tawantinsuyo significaba lo habitado hacia los cuatro puntos cardinales. Cuzco fue la capital de todo este enorme imperio. El territorio del Chinchasuyo correspondía desde el Cuzo hasta los Pastos incluyendo el Reyno de Quito; desde la ciudad capitalina hacia el Sur la sierra de Bolivia parte de Chile y parte de Argentina llamaron Collasuyo; el territorio montañoso al Este del Cuzco fue denominado Antisuyo; toda la costa desde el Cabo Pasado, en nuestro territorio, hasta

el río Maule fue denominado Contisuyo. En cada una de estas provincias mandaba un gobernador del Inca Apocón"²².

Por otro lado, "Pre-América denominado el Tawantinsuyo, era una confederación de pueblos libres, unidos por carreteras, puentes, acueductos. El alimento estaba almacenado en enormes depósitos a lo largo y ancho del continente. Esta abundancia determinó una organización, donde la propiedad era social. Todo era de todos. Todos los hombres en carne y espíritu eran idénticos a sí mismos. A tal punto que un hombre frente a otro hombre era el mismo hombre"²³. Los incas sureños fueron los que expandieron todo el territorio que contenía el Tawantinsuyo. "La política de los incas era la de introducir lo más rápido posible las condiciones de paz y de estabilidad a fin de evitar saqueos, robos y opresiones para demostrar así su orientación a gobernar con la aceptación más que con fuerza"²⁴.

"La política educativa de los incas era con una visión colectiva, formaba humanos colectivos. Todos los adultos cuidaban y enseñaban a todas las niñas y niños, que los llamaban tiyus. El compartir vocacional influía más que la celebración filial. Niños y adultos no

22 Pérez, A. R. (1956). Historia de la República del Ecuador. p. 69. Quito: Ediciones Romero.

23 Reynaga, F. (1971) Tesis india. Bolivia: Ediciones P.I.B

24 Polo, A. (1981). Escolarizar al indígena?. (p. 19). Quito: Editorial Indo-América.

estaban separados. Los amautas sabios de ambos sexos, vivían en los **yachaywasís** [Yachay 'conocimiento, sabiduría' y wasi 'casa' o establecimiento de sabiduría y ciencia.] Los Amautas organizaban bibliotecas de kipus, computaban calendarios, realizaban investigaciones y formaban nuevos sabios²⁵.

Quizá Reynaga trata de exagerar la conducta de la sociedad pre-hispánica, quizá no fueron tan perfectos, pero según lo que conocemos fueron menos crueles que los españoles. Por otro lado, se cree que la lengua kichwa fue introducida con los incas, aunque algunos historiadores piensan que la lengua kichwa ya había penetrado al territorio de lo que hoy es el Ecuador. Al mismo tiempo ya se había desarrollado por medio de un proceso de difusión y estandarización, un poco antes de la llegada de los incas al Chinchasuyo, desplazándose no solamente a otras variantes del kichwa sino a otras lenguas. Es por eso, que Velasco indica: "Que a la llegada de la conquista incaica a los territorios ecuatorianos, la lengua de los Shyris fue un dialecto del mismo de los incas del Perú, o más bien el mismo diversamente pronunciado y mezclado ya con otras lenguas. Esta circunstancia, que no se había observado en otros países intermediarios, causó a Huaynacpac tanta maravilla en Quito, que conoció y confesó él, que ambas monarquías habían tenido un mismo origen"²⁶.

Para verificar el origen de la lengua kichwa, es necesario hacer ciertos estudios arqueológicos, históricos, lingüísticos y glotocronológicos. En términos lingüísticos es importante hacer un re-análisis y una re-interpretación de los datos lingüísticos del kichwa y tratar de determinar su forma más antigua (Proto-kichwa). Estos estudios ya han sido hechos por ciertos lingüistas, sin embargo ellos se han basado en pocos datos de la lengua kichwa. En la región Oriental del Ecuador, hay un sinnúmero de comunidades indígenas que hablan kichwa, a pesar de que estas comunidades no fueron conquistadas por los incas sureños, sino por razones de la conquista incaica y una serie de mercaderes en esa época fueron reforzados a usar con más profundidad el kichwa, como vemos, "El Inca Garcilazo, escribe que la política del Inca Pachakutek ordenó que se hable la misma lengua en todo el territorio del Tawantinsuyo. El Inca, ante todas las cosas, ennoblecíó y amplió con grandes honras y favoreció a las escuelas que el que el rey Inca fundó en Cuzco, aumentó el número de preceptores y maestros; mandó que todos los vasallos, los capitanes y sus hijos, y universalmente todos los indios de cualquier oficio que fuese, los soldados los inferiores a ellos usasen la lengua del Cuzco"²⁷.

reino de Quito en la América Meridional. Tomo 2, Parte 2.p. 76. Quito: Ediciones de "Últimas Noticias".

27 Almeida, I. (1979). Consideraciones sobre la nacionalidad kechua. En *Lengua y cultura en el Ecuador*. (pp.1-48). Otavalo: Instituto Otavaleño de Antropología.

La conquista de los incas a otros pueblos indígenas de los Andes sí tuvo un gran impacto lingüístico, a pesar de que el kichwa ya existió en los pueblos ecuatorianos. La política lingüística del Inca Pachakutek al implantar el uso de la lengua kichwa en los pueblos conquistados dio más impulso a que la lengua kichwa se desarrollara y transformara en una lengua de prestigio durante el período pre-hispánico. Sin embargo, con la conquista española, el territorio del Tawantinsuyo fue inmediatamente colocado bajo un nivel de menos prestigio social de la misma forma; "El reino de los incas cayó en la derrota moral, religiosa, económica, política social a causa de la evangelización y bajo las armas de los españoles. El poderío hispánico de los principios del siglo XVI medieval, renacentista, teocrático, místico y mundano, se manifestó en todos los actos de dominación que llevaron a cabo los españoles en el Mundo Nuevo"²⁸.

Muchos historiadores y cronistas coloniales han hablado de la conquista española como un encuentro de dos razas o civilizaciones en diferentes niveles. Se habla del momento histórico de la conquista y del carácter del español y conquistador, es así que se describen expresiones de lamentación que ocurren en boca de las mujeres indígenas al ver la masacre humana que se produjo con la llegada de los españoles. Estas lamentaciones y expresiones de tortura fueron; "Chawpi punllapi tutayajun"

28 Rojas, I. (1980). *Expansión del quechua*. Lima: Editorial Signo, p.26.

o "Cahwapi punllapi tutayarka" que traducido significa, 'Anocheciendo a mediodía' o 'Anocheció a mediodía.' En Quito ocurrió la conquista de Sebastián de Benalcázar y la fundación de la ciudad, el 6 de Diciembre de 1534, fecha histórica de la conquista española y celebrada todos los años por los criollos. Para el indígena suele marcar la fecha de un acontecimiento triste en la historia. Lo cierto es que los indígenas no han tenido la oportunidad de conocer a fondo la historia real. La caída del Tawantinsuyo se hizo más fácil por la alianza de los indígenas cañaris con los españoles: "Con la ayuda de los cañaris, ya que estos fueron enemigos de los incas sureños, ellos no se habían dejado conquistar todavía por los incas, lo que no sucedió con los caras y los shyris. El cacique Chaparra, enemigo acérrimo de los quitus facilitó a Benalcázar el mapa del Reyno Shyri, dibujando en delicada tela con todos los sitios estratégicos, los caminos y las diversas salidas, así como reveló la estadística de las condiciones, número y clases de guerreros que rodeaban a Rumiñahui, el titán de la resistencia india"²⁹.

Los cañaris ayudaron a los españoles a revelar los secretos y técnicas del ejército inca, de esa forma resultó más o menos fácil la caída del Tawantinsuyo para los españoles. Pero posteriormente, estos cañaris se arrepintieron de la ayuda prestada a los españoles, al ver los

29 Silva, R. (1957). *Biogénesis de Cuenca*. Cuenca: Casa de la Cultura Núcleo de Guayas, p. 62.

25 Reyna, F. (1971) Tesis india. P. 31. Bolivia: Ediciones P.I.B.

26 Velasco, J. (1946). *Historia del*

abusos e inhumanidades que cometían los europeos. El décimo segundo rey inca llamado Huaynacpac tuvo dos hijos, Huáscar y Atahualpa. Huaynacpac dejó como herencia el reino de Cuzco a Huáscar y a Atahualpa el reino de Quito. Los hermanos Huáscar y Atahualpa quisieron, separadamente, apoderarse de todo el reino del Tawantinsuyo; por este motivo iniciaron una guerra entre los dos. Atahualpa venció la guerra y quedó como el rey del Tawantinsuyo. "La resistencia imperial se debilitó aún más por la pugna entre los hermanos Huáscar y Atahualpa, que estaban luchando por la supremacía del imperio. También las alianzas fueron factores decisivos que facilitaron la caída del Tawantinsuyo en un período relativamente corto. Los españoles aprovecharon estas debilidades en sus avances por los territorios incaicos, porque encontraron muchos curacas resentidos contra Atahualpa. En consecuencia los pueblos derrotados de buena gana auxiliaron a los españoles con hombres y bastimentos"³⁰.

Período colonial

Con el asesinato de Atahualpa el 29 de Agosto de 1533, la derrota al general Rumiñahui, y los asesinatos a Quiquis y Calicuchima, quedó vencido el pueblo indígena y así quedó instaurada la colonización española. La Corona de Castilla se transformó en monarquía absoluta y las instituciones que dieron a

30 Rojas, I. (1980). *Expansión del quechua*. Lima: Editorial Signo, p. 21

esta estructura política fueron trasladadas al Nuevo Mundo. "El sistema incaico altamente articulado, es substituido rápidamente por una división de clase, la de patrones y la de proletariados. Tres fueron las instituciones de abuso legalizado: las **mitas**, trabajo militar esclavo en las minas, **encomiendas** y los **obrajes**. Dentro de estas encomiendas y obrajes tuvieron otros sub-abusos como: corregimientos, concertajes, repartimientos y wasipungos"³¹.

Se cree que la reducción de la población indígena de los Andes fue a causa de las injusticias de estas instituciones, principalmente en los trabajos fuertes de las mitas donde murieron miles de indígenas. "El abuso de las encomiendas eran tan grandes que al comienzo del siglo XVIII, la Corona de España inauguró un sistema de administración directa a través de sus representantes o corregidores y los efectos fueron desastrosos aún más a causa de la corrupción de los funcionarios"³².

Entre los abusos se pueden citar: robo de las propiedades de los indios como tierras, ganados, utensilios, joyas, etc. Les forzaron a trabajar sin pago alguno; les cobraron tributos excesivos; maltrataron cruelmente, como también a sus familias. En las "mitas", los indios trabajaban más de doce horas sin recibir comida, vestido o dinero. La mita fue la

31 Polo, A. (1981). *Escolarizar al indígena?* Quito: Editorial Indo-América, p. 28.

32 Polo, A. (1981). *Escolarizar al indígena?* Quito: Editorial Indo-América, p. 28.

institución que exterminó la vida de los indígenas, en la cual murieron de hambre, torturas y mutilaciones. Sin embargo, "los conquistadores y los pobladores del siglo XVI han sido víctimas, de la leyenda negra o de la leyenda aurea"³³.

Rosenblat cree que hubo personas de humanidad superior. Quizá Rosenblat se refiere en términos de intelectualidad, porque los indígenas de América todavía no conocían ciertos avances de la sociedad europea, como las armas de hierro. Pero con esto no se justifica que los conquistadores tuvieron un buen espíritu pacífico para gobernar a los indios. Un ejemplo es Toledo, quien fue uno de los virreyes más sanguinarios, quien estableció la mita, que duró toda la época colonial y hasta parte de la república. "Entre 1575 y 1585, solo en las minas de Potosí murieron más de 100.000 mitayos. Entre los tres siglos de la colonia en ese cerro de mina se vieron morir más de ocho millones de indígenas, en sus socavones como laberintos sin fin"³⁴.

Durante la colonia los indígenas atravesaron una época de vida desastrosa, eran esclavos y objetos de los españoles, a cualquier momento vendían o regalaban indios a quien fuera. La codicia principal de los españoles durante la colonia era el

33 Rosenblat, A. (1977). *Los conquistadores y su lengua*. Caracas: Ediciones de la Biblioteca de la Universidad Central de Venezuela, p.5.

34 Reynaga, F. (1971). *Tesis india*. Bolivia: Ediciones P.I.B. pp. 59-60.

oro, la plata y las joyas. Sin embargo, los indígenas no se dieron por vencidos ya que promovieron varios levantamientos y resistencia. "Uno de estos fue el Movimiento de Taqui Onkoy en Perú en el siglo XV, fue una protesta rabiosamente anti-católica y anti-hispánica. Los líderes de este movimiento indígena culpaban tanto a la Iglesia como al Estado por las condiciones en que ellos se encontraban. En 1595, el movimiento indígena de Ayacucho, imploraba la intervención directa de los dioses andinos para expulsar a los españoles de la tierra. Sus líderes predicaron un rechazo total de todas las cosas españolas. Los indígenas no deberían usar ropas españolas, o comer comidas españolas, ni adoptar nombres españoles o entrar a las iglesias católicas. Las cruces y las estatuas de los santos deberían ser destruidos. El dios de los españoles había creado todas las cosas españolas: España, los españoles, sus ropas, su comida y su ganado. Del mismo modo los dioses de los indígenas habían creado todas las cosas andinas. El objetivo de los movimientos indígenas era cambiar el papel de los subyugados por los españoles y sus dioses cristianos. Los indígenas creyeron que todos los **dioses huacas** del Reino, cuantos habían sido quemados por los cristianos, habían resucitado, y de ellos se habían hecho dos partes: una se había juntado con la huaca de Pachacamac, y la otra con la huaca Titicaca, y que todos andaban por el aire, ordenando dar batalla a los españoles y vencerles; y que le traían de vencido creyeron que dios había vencido

a las huacas y los españoles a los indios y que ahora daba la vuelta el mundo.³⁵

En el Ecuador, hubo muchos levantamientos indígenas, en Otavalo, el líder indígena Nasacota Puento, en Pujilí, en Riobamba y otros sitios, (Véase Moreno, 1977. "Sublevaciones Indígenas en el Ecuador").

La política lingüística y educacional en la colonia Siglo XV

Fray Domingo de Santo Tomás es sin duda el precursor y fundador de los estudios lingüísticos del imperio conquistado. Santo Tomás, era sevillano y vino a Lima en el primer equipo de frailes dominicanos a cargo de fray Vicente de Valverde en 1538. Santo Tomás fue uno de los primeros kichwistas, quien se propuso escribir la gramática y el vocabulario de la lengua general del Tawantinsuyo, llamado "runa Shimi" 'lengua del hombre.' Este fraile Santo Tomás llegó a aprender el quechua hasta que comenzó a predicar a los indios en la lengua general (quechua). Describió la declinación de los sustantivos y conjugaciones de los verbos, así comenzó poniendo los cimientos del estudio de la lengua general llamado quechua.³⁶

35 Gow, S. B. (1979). Símbolo y protesta: Movimientos redentores en Chiapas y los Andes peruanos. En *América Indígena*, 29. Pp. 56-57.

36 Porras Barrenechea, R. (1954). *Fuentes Históricas Peruanas*. Lima: Editorial Instituto de Historia, p. 26.

Santo Tomás terminó de escribir la primera gramática y vocabulario del runa shimi en 1555 en Perú; luego, en 1560, publicó en Valladolid en España, y por primera vez bautizó a la lengua indígena runa shimi por kechwa o kichwa. Desde esta época el nombre kechwa se ha generalizado y estandarizado hasta la época. Aquí vale indicar que por diferencias dialectales se pronuncia **kichwa** en el Ecuador y **kechwa** en Perú y Bolivia e inclusive en el ámbito internacional. Sin embargo este término **kichwa** funciona más en el nivel académico, en los establecimientos educacionales y en boca de los mestizos. Los indígenas monolingües runa shimi hablantes en las comunidades lejos de la vida urbana no usan el término **kichwa** para referirse su lengua sino que usan varios términos como: **inga shimi** 'lengua del inca', **ingiuchu** 'lengua indígena', **inguiru** 'el que habla la lengua inca', **runa shimi** 'lengua del hombre', **wawa shimi** 'lengua del niño', **yanga shimi** 'lengua sencilla, lengua simple.' Los dos últimos como **wawa shimi** y **yanga shimi**, se han originado a raíz de la discriminación de los españoles desde la época colonial con respecto a la lengua dominada frente a la dominadora, que produjo una estratificación social colocando a la lengua **runa shimi** en un nivel más bajo.

"El entusiasmo por el aprendizaje del kechwa fue general en el siglo XVI, la Iglesia tomó desde los primeros años de la colonización gran empeño en la preparación

de 'lenguas para que instruyan a los indios en la doctrina cristiana'³⁷.

En la época colonial, la política de los religiosos era aprovecharse de la doctrina cristiana, y ellos usaron el runa shimi como un instrumento para transmitir los valores culturales de los europeos. Por eso era tan importante que los mismos predicadores aprendieran el kechwa. La conquista de los españoles en Méjico tomó el mismo rumbo de colonización que en los Andes. "La política oficial sobre el lenguaje que la corona de Castilla sostuvo para la nueva España, no fue un aprecio racional del náhuatl [la lengua de los aztecas] como idioma oficial de esta colonia de América sino más bien de la política y filosofía de España. El planteamiento del lenguaje para la Nueva España fue, al mismo tiempo continuación y expansión de políticas que prevalecieron en Castilla durante el reinado de Isabel y Fernando a fines del siglo XV y principios del siglo XVI"³⁸.

De ninguna manera, los conquistadores españoles hubieran tomado las lenguas indígenas como lengua oficial del colonización, porque no les convenía hacerlo. El objetivo principal de los españoles era el de convertir en colonia a todo pueblo conquistado. Esto lo hacían a través de la propagación de la religión

católica, y para esto usaron las lenguas indígenas como un instrumento válido para el colonización. Para extender aún más a fondo la política hispánica, "Los frailes españoles inician su catequización, a fin de ganar las almas para el cristianismo. La finalidad evangelizadora se persigue con la creación de escuelas, conventos y con la predicación constante, y son estos frailes quienes comienzan a estudiar las lenguas indígenas y captar los secretos de la civilización primitiva. En el convento máximo de los jesuitas funcionó la academia de la lengua indígena, en la que participaron los mejores lenguas criollos y españoles.³⁹" El concepto filosófico y político de los españoles era de doctrinar a los indígenas, y al mismo tiempo estudiar la lengua a fin de dominarles completamente al yugo español. Una vez logrado el dominio sobre los indígenas era fácil bloquear cualquier atentado que se presentara contra ellos.

Según los historiadores, sabemos que los primeros representantes de las órdenes religiosas vinieron a evangelizar y no a hispanizar. Consecuentemente, armados con su entrenamiento humanístico en cuanto al lenguaje, estaban preparados para aprender a hablar los idiomas indios y a escribir gramáticas para ellos. "Los frailes consideraban que el método más eficaz y efectivo para penetrar entre los indios

37 Porras Barrenechea, R. (1954). *Fuentes Históricas Peruanas*. Lima: Editorial Instituto de Historia, p. 27.

38 Heath, S. (1972). *La política del lenguaje en México*. México: Instituto Nacional Indigenista, pp. 22-23.

39 Porras Barrenechea, R. (1952). *Prólogo*. En D. Gonzales Holguín (Ed.), *Vocabulario de la lengua general de todo el Perú llamada lengua Qquechua o del inca*. (pp. V-XLIV). Lima: Instituto de Historia.

consistía en aprender a comunicarse con ellos en los idiomas indígenas. Su meta era convertir a los indios en buenos católicos, y si había un idioma no indio que podía representar alguna utilidad tal idioma era el latín y no el español. Por eso, enseñaron y predicaron en idiomas vernáculos, emplearon el latín para las oraciones, la observancia de los sacramentos, y las recitaciones de memoria.⁴⁰ Por otro lado, el mismo Porras Barrenechea indica que para la empresa conquistadora era muy importante, según Cieza, la existencia de una lengua general, que si no contribuyó en mucho a consolidar la unidad del extenso imperio incaico, sí fue de mucho beneficio para los españoles, pues con ella podían comunicarse en todas partes. De no haber existido esta lengua general, el tránsito de los españoles por las tierras del Tawantinsuyo hubiera sido mucho más lento, hasta el punto de que hubiera exigido la preparación de traductores de las lenguas particulares de los distintos curacazgos.

La política de Santo Tomás consistió en la enseñanza y en la transmisión de la cultura occidental a los indígenas. Sin embargo, él fue el primero en ofrecer un análisis lingüístico de la lengua general del Tawantinsuyo. Él mismo fundó la Universidad de San Marcos en Lima, en donde enseñó, las cátedras

de la gramática kichwa, retórica, artes y teología, siendo el primer doctor que se graduó en San Marcos. Uno de los informantes principales de Santo Tomás fue el indígena Pedro Tupac Yupanqui. Santo Tomás murió en 1570, después de ofrecer una famosa función lingüística de kichwa, que en parte, ha favorecido a los indígenas porque inició la literatura escrita del kichwa, pero el beneficio más grande fue para los mismos europeos quedando muy poco para los indígenas.

Época de Toledo

Por obra de los misioneros españoles, el kichwa continuó difundándose aún más, quizá pasando las fronteras del Tawantinsuyo, tal como menciona Porras Barrenechea, a continuación dice así: "Durante el Virreynato de Toledo se dio mucho énfasis en cuanto al desarrollo del quechua. Toledo fue el primer descubridor de la existencia de las lenguas aymará y puquina en la región de Collao. Poco después, Toledo creó la cátedra de la Lengua General en la Universidad de San Marcos en 1579. Decretó una orden que los sacerdotes no podían ordenarse sin saber el quechua, ni los licenciados, ni los bachilleres obtendrían el grado en la Universidad sin haber estudiado la Lengua General."⁴¹

41 Porras Barrenechea, R. (1952). Prólogo. En D. Gonzales Holguín (Ed.), Vocabulario de la lengua general de todo el Perú llamada lengua Qquechua o del inca. (pp. VIII-XI). Lima: Instituto de Historia.

Durante este siglo y con la presencia de Toledo, kichwa fue una lengua de prestigio en los Andes, así con el latín hasta hace unas pocas décadas. Se sabe que la cátedra de kichwa fundada por Toledo duró más o menos dos siglos. Con la revolución de Tupac Amaru y por el decreto del Virrey Jaurequi, el 29 de Marzo de 1780, se eliminó el estudio de la cátedra del kichwa y produjo un cambio político lingüístico. Los españoles se dieron cuenta que no se debía valorar los patrimonios culturales de los indios, tampoco permitir que sigan educándose, ya que en el futuro se sublevarían contra los opresores hispánicos.

Siglo XVII

Desde fines del siglo XVI y principios del siglo XVII se inició la literatura kichwa, principalmente con el cura Ávila, quien nació en Cuzco en 1573, y fue uno de los mejores escritores de este idioma. Después de su carrera eclesiástica fue nombrado cura de San Damián de Huarochirí, y en este sitio comenzó a estudiar todos los secretos religiosos de los indígenas, y a su vez aprendió el kichwa. "Desde ésta forma Ávila se convirtió en un especialista para predicar y arrebatar a los indios de la comunidad de Huarochirí; sus ídolos y creencias de los dioses indígenas. Ávila predicó ardientemente contra los dioses más venerados de la región, los cerros Pariacacas y Chaupinamoc. Ávila en 1608 escribió sobre su tratado y relación de los errores y falsos dioses, supersticiones y ritos diabólicos que vivían

antiguamente los indios de la provincia de Huarochirí. Esto fue publicado, en 1646, con el título de 'Tratado de los Evangelios', fue una colección de sermones en kichwa y castellano, para todo el año y la enseñanza de los indios y para la extirpación de sus idolatrías"⁴².

Por estas razones el cura Ávila es conocido como el "extirpador" de las idolatrías indígenas de la región de Huarochirí. Este método de evangelización se extendió por todos los Andes. "El padre Diego Lobato de Sosa, se destacó ante todo en la cristianización de los indios y fue considerado ampliamente como el mejor predicador de la lengua quechua en la región de Quito. Se dice que Diego Lobato de Sosa fue hábil y experto en la lengua general de los indios y fue muy aplaudido en las iglesias, monasterios, plazas públicas, púlpito y en los sermones. Diego Lobato de Sosa hizo una predicación del evangelio por unos 20 años, que sirvió de provecho a su conversión de los indios, ya que la mayoría acudía a él, por el amor que tenía con su doctrina."⁴³

En la época colonial, por todos los Andes, los indios fueron obligados a oír misa y el catecismo cristiano. Los curas españoles dieron sermones desde el púlpito, donde decían que los dioses

42 Porras Barrenechea, R. (1952). p. XII.

43 Hartman, R., & Oberem, U. (1981). Quito: Un centro de educación de indígenas en el siglo XVI. São Paulo: Universidade de São Paulo. (p. 116)

como el Pachacamac, las huacas, el sol, y la luna eran falsos dioses, que quien los adorara sería condenada su alma por vida eterna yéndose al infierno y que sólo con la conversión y aceptación de la cruz serían verdaderos cristianos y su alma se salvaría. De ésta manera el cura Ávila, Diego Lobato de Sosa y otros lograron extirpar los dioses indígenas. El impacto religioso fue muy positivo en las sociedades indígenas de los Andes y produjo una conversión casi total a la religión católica. Quizá por ser más fieles, algunos indígenas son más católicos que los mismos criollos y mestizos. Últimamente se está propagando la religión evangélica. Sin embargo, todavía existe la importancia de la Pachamama y el Tayta Inti [Indi].

No podemos dejar de mencionar al famoso escritor indígena Guamán Poma de Ayala, cuya obra "La Nueva Crónica y Buen Gobierno" escrita en el siglo XVII, fue descubierto en 1908 en la biblioteca de Copenhague. Guamán Poma en su obra nos demuestra la visión india, la conquista y el panorama caótico de la nueva sociedad conquistada que se iba formando con la presencia de los españoles en las tierras indígenas. "Entre los años de 1607 y 1608, nacen las obras lingüísticas más fundamentales del padre Diego Gonzales Holguín, quien fue uno de los primeros lingüistas, que inició con el estudio de la fonética quechua y sugiere que en quechua no existen letras como: **b**, **d**, **f**, **g**, **x**, ni **v** consonantes, que no hay la **l** sencilla sino doble. En cambio las letras

que no son usadas en el español como: **cc**, **k**, **cch**, **pp**, **ll**, y ciertas letras que se pronuncian en el paladar o en el medio de la boca. Ya después de unos veinticinco años de investigación lingüística, Holguín publicó en 1687 una gramática quechua y en 1688 un vocabulario quechua."⁴⁴

Siglo XVIII

Durante los siglos XVI y XVII predominó la tendencia a usar el kichwa como un instrumento de unidad política religiosa colonial, una ley adoptada por el Virrey Toledo. "En el siglo XVIII nació una política contraria que fueron tendencias discrepantes, una posición negativa del aprendizaje del quechua. Por estas razones los Jurisconsultos como don Juan de Solórzano, Pereira y Don de Matienzo sostuvieron a principios una posición, de que en vez de que los españoles aprendieran el quechua, era mejor enseñar castellano a los indios a fin de que todo pueblo vencido perdiera su derecho incluyendo el idioma."⁴⁵

La decadencia del estudio del kichwa, se debió principalmente a causa de los levantamientos indígenas contra los españoles a fines del siglo XVIII. En 1780, el movimiento indígena dirigido por José Gabriel Condorkanqui remeció los

44 Porras Barrenechea, R. (1954). Fuentes Históricas Peruanas. Lima: Editorial Instituto de Historia. (p. 31)

45 Porras Barrenechea, R. (1954). Fuentes Históricas Peruanas. Lima: Editorial Instituto de Historia. (p. 35)

cimientos del imperio colonial español en América. También es importante señalar la astucia y la inteligencia hispánica para manipular a los indígenas, que se nota con el cambio de la política lingüística. Primeramente se equiparon muy bien aprendiendo las lenguas, y a su vez enseñando intensivamente a los jóvenes indígenas. Una vez que los indios estaban en el camino de seguir aprendiendo el castellano, cortaron el estudio del kichwa para fomentar con más intensidad el aprendizaje del idioma europeo, y rechazando el valor de la lengua aborígen. Desde esta época el castellano se tornó la más importante como medio de comunicación entre nativos y europeos. Finalmente, desde esa época colonial el español se tornó como lengua de carácter oficial en los pueblos vencidos. Los españoles se dieron cuenta que no era bueno ni educarles, ni seguir estudiando el quechua, lo atinado para ellos era cerrar las puertas educativas a los indios. A pesar de que anteriormente fue muy importante educar a los hijos de los curacas en castellano, a fin de que ellos fueran los portadores de la religión y cultura de los españoles a los padres indígenas. Como la conquista afectaba a toda América, entonces sí tenía que ver con la política adoptada por el Arzobispo de Méjico, quien, "había escrito al Rey de España, el 25 de Junio de 1768, aconsejándole que se instruyese a los indios en los dogmas de la religión en castellano, que aprendieran a leer y a escribir en castellano, y que el castellano fuese impuesto como el único idioma universal en todos los dominios

de España. Pidió que en las escuelas fueran enseñadas en castellano a los indios de modo que pudiera pretender una plena participación cultural, política y económica en la colonia."⁴⁶

La política educacional en la colonia

Durante la colonia, la política educacional corrió a cargo de la Iglesia y el claustro fue el foco de donde irradió la cultura de las universidades y colegios coloniales. La historia nos relata que durante más de tres siglos, la vida del coloniaje estuvo saturada de fe religiosa y de una esperanza ultraderecha. "La civilización cristiana y las prácticas religiosas medievales, le dan un sentido a la comunidad de la Audiencia de Quito. Fue la iglesia el órgano de la educación en cuanto representaba una de las funciones de la cultura y constituyó en una entidad educacional, estrictamente de tipo religioso. No existía, o no se concebía durante la colonia una orden social y educativa que no estuviera vinculada con la religión católica y el imperio político de la Iglesia."⁴⁷

La educación de los curacas en la colonia

El resultado de la política educacional de los españoles para los indios durante

46 Heath, S. B. (1972). La política del lenguaje en México. México: Instituto Nacional Indigenista. (p. 81)

47 Albuja, A. (1979). Imbabura en la cultura nacional. Ibarra: Municipio de Ibarra. (p. 116)

la colonia fue muy importante, ya que la corona española necesitaba asegurar la fidelidad de estos nuevos funcionarios. "En esta línea de pensamiento nada es mejor que instruir a los futuros curacas de tal forma que internalicen patrones de conducta europea y sean dependientes de la ayuda española. Esto es fácil de ver como un ejemplo: Si un joven curaca aprende nociones de derecho cualquier protesta suya sería ya canalizada hacia un tribunal español. Iba ser muy difícil que librándose de todo ese bagaje colonial fuera capaz de ir a las armas contra su majestad." ⁴⁸

De la misma forma, la política educacional de la colonia consistió en reclutamiento de jóvenes, niños, hijos de jefes curacas principales, a fin de que aprendan el español y la religión católica, luego regresen a sus comunidades y enseñen al resto de los indígenas. Los objetivos de los españoles se supone que fueron: económicos, políticos, religiosos, sociales y culturales al servicio de los conquistadores. De esta manera los hijos de los curacas comenzaron a cambiar sus pensamientos y trataron de defender lo del europeo. "Algunos de los indios curacas aceptaron colaborar con la política educacional de los europeos, aplicando hacia los mismos indígenas, quienes fueron privilegiados socialmente, mientras los que se oponían a esta política hispanizante fueron sometidos a todo tipo de vejámenes hasta lograr su dominio. De

48 Galdo, U. (1970). Educación de los curacas: Una forma de dominación colonial. Ayacucho: Ediciones Waman Puma. (p. 8)

esta manera los curacas se convirtieron en intermediarios entre el Tawantinsuyo y España, ayudaron a organizar reclutamientos indígenas a favor de los encomenderos trató de perseguir a los omisos y fugitivos... Es así que el curaca Choquehuanca de Azángaro llegó a tener hasta 16 haciendas en Puno 'premio' conseguido al servicio de España." ⁴⁹

Uno de los fracasos de la guerra de Tupac Amaru II en 1780, fue precisamente a raíz de la ayuda de la soldadesca curaca indígena a los españoles. Los curacas sirvieron de provecho a los españoles en los campos lingüísticos, educacionales, culturales y políticos de la colonia. "En los siglos XVII y XVIII, encontraron un dicho popular muy en boga que a la letra decía: curaca, cura y corregidor todo peor. Con ello se da a entender muchas cosas sobre la situación de las masas populares durante el período colonial." ⁵⁰

Los colegios curacas establecidos en Quito

La política educacional del sistema español se inició con la fundación de los colegios curacas para indios jóvenes y niños. "El origen de los colegios de curacas se encuentran con los franciscanos de España, quienes reunieron a los hijos

49 Galdo, U. (1970). Educación de los curacas: Una forma de dominación colonial. Ayacucho: Ediciones Waman Puma. (p. 27)

50 Galdo, U. (1970). Educación de los curacas: Una forma de dominación colonial. Ayacucho: Ediciones Waman Puma. (p. 27)

de los caciques de la zona a fin de instruir y evangelizar en el año de 1503. Más tarde la Corona ordenó que a la edad de 10 años sean entregados al cuidado de los franciscanos y dominicos durante 4 años, para se les enseñe lectura, escritura y religión, luego deberían volver a sus pueblos a enseñar lo mismo a los demás. Esta política se hizo extensiva para todos los dominios españoles en América. Según los cronistas creen que la educación a los jóvenes indígenas en el Ecuador se debe al padre franciscano Jodoco Ricke, ya que en 1534 o 1535 empezó a dedicarse a la educación de los indígenas." ⁵¹

No todos los españoles fueron negativos contra los indígenas, es así, Fray Jodoco Ricke, fue uno de los religiosos españoles quien se preocupó por la educación de los indígenas con la enseñanza de muchos oficios: "Fray Jodoco Ricke enseñó a arar con bueyes, hacer yugos, arados y carreteras, la manera de contar en cifras de logaritmo y castellano, además enseñó a los indios a leer y a escribir y tañer los instrumentos de música, tecla y cuerdas, sacabuches y flautas, trompetas y cornetas como también enseñó el canto y llano. Enseñó a los indios todos los oficios, lo que aprendieron muy bien, con los que se sirven a poca costa y barato toda aquella tierra, sin necesidad de tener oficiales españoles, hasta que se

51 Hartman, R., & Oberem, U. (1981). Quito: un centro de educación de indígenas en el siglo XVI. São Paulo: Universidade de São Paulo. (p. 106)

convirtieron en muy perfectos pintores y escritores, y apuntadores del libro." ⁵²

En la época colonial, quizás con la guía de Fray Jodoco Ricke, se destacaron muchos indios jóvenes en cuanto al tallado, pinturas y otras artes. Caspicara, un famoso pintor de la época colonial fue quizás uno de los alumnos de este fraile. "En el Colegio fundado por los padres franciscanos. Jodoco Ricke y Francisco de Morales en 1551, fundaron el colegio de "San Juan Evangelista", pero al parecer de nota agrícola que había impuesto a ésta, se enseñaba tanto a muchachos indios como mestizos huérfanos y niños españoles a leer y a escribir, y además de la lengua castellana el latín. Además de esto Fray Jodoco Ricke escribió sus sermones en quichua, compone un catecismo adecuada a la mentalidad indígena y varias oraciones igualmente en quichua." ⁵³

Posteriormente, el colegio de "San Juan Evangelista" se cambió por el nombre de "San Andrés" que imitó el sistema de México, fue un colegio normal y uno de los máximos centros educativos de los indígenas en los Andes durante la colonia. Llegó hasta el punto que el Obispo de Quito prohibió y trató de sacar a los indios del colegio, porque se creyó que ya no

52 Tobar Donoso, J. (1974). Las instituciones del período hispánico. Quito: Editorial Ecuatoriana. (pp. 121-122)

53 Hartman, R., & Oberem, U. (1981). Quito: Un centro de educación de indígenas en el siglo XVI. São Paulo: Universidade de São Paulo. (p. 109)

había necesidad de seguir cristianizando y educando, por lo cual entregó el colegio a la orden de San Agustín. También los jesuitas del colegio "San Luis" prepararon a las castas privilegiadas, con tres condiciones: para el ingreso de la nobleza, riqueza, y limpieza de sangre. Este pensamiento de acceso de status socialmente superior a través de la educación nace con el pensamiento occidental. Por otro lado, "los jesuitas se convirtieron en grandes hacendados, hasta que llegaron a poseer 131 haciendas de caña y de sembríos variados."⁵⁴

A pesar de los prejuicios y las limitaciones para la educación de los mestizos e indios, hubo ciertos valores quiteños auténticos como Pedro Vicente Maldonado, mestizo de cercano parentesco con España, y como Eugenio Espejo, de clara descendencia indígena, quienes sobresalen como los mejores intelectuales tuvieron que vencer para alzarse sobre los prejuicios sociales tradicionales que era un muro para la educación de la clase popular.

54 Tobar Donoso, J. (1974). Las instituciones del período hispánico. Quito: Editorial Ecuatoriana. (p. 145)

BIBLIOGRAFÍA

- Albuja, A. (1979). Imbabura en la cultura nacional. Ibarra: Municipio de Ibarra.
- Almeida, I. (1979). Consideraciones sobre la nacionalidad kechua. En Lengua y Cultura en el Ecuador.
Otavalo: Instituto Otavaleño de Antropología.
- Galdo, U. (1970). Educación de los curacas: Una forma de dominación colonial. Ayacucho.
- Gow, S. B. (1979). Símbolo y protesta: Movimientos redentores en Chiapas y los Andes peruanos: En

CONCLUSIONES

El período colonial fue la etapa más dolorosa, terrible e inhumana que atravesaron los nativos de los Andes. Tanto la política lingüística como la educacional desempeñaron un doble papel durante la colonia. Por medio de la educación de los jefes curacas e hijos de la élite india, los españoles obtuvieron una conquista positiva en bien de la Nueva España, principalmente la cristianización a la religión europea. Al mismo tiempo, la introducción de la lengua conquistadora jugó un papel político de la unificación lingüística. Por intermedio de reclutamiento de los muchos indígenas hijos de los principales jefes y curacas de diversos lugares les resultó un éxito en bien de los conquistadores. Estos muchachos tuvieron que aprender el inga shimi, el castellano, y la religión europea. Más tarde, ellos fueron los transmisores de la cultura europea a su misma raza indígena. De esta forma la conquista y la dominación española se extendió por todo el territorio que ahora forma el Ecuador.

América Indígena, 29. (1).

Hartman, R. & Oberem, U. (1981). Quito: Un centro de educación indígena en el siglo XVI. São Paulo:

Universidade de São Paulo.

Heath, S. (1972). La política del lenguaje en México. México: Instituto Nacional Indigenista.

Limachi, P. (2006). "La propuesta curricular. Una valoración analítica". Ponencia presentada en el

Simposio Internacional "Nuevo paradigma del sistema educativo panameño", Septiembre 5-6 en

Panamá, Panamá.

Pérez, A. R. (1956). Historia de la República del Ecuador. Quito: Ediciones Romero

Polo, A. (1981). Escolarizar al indígena? Quito: Editorial Indo-América.

Porras Barrenechea, R. (1954). Fuentes Históricas Peruanas. Lima: Editorial Instituto de Historia.

Reynaga, F. (1971). Tesis india. Bolivia: Ediciones P.I.B.

Rojas, I. (1980). Expansión del quechua. Lima, Perú: Editorial Signo.

Rosenblat, A. (1977). Los conquistadores y su lengua. Caracas: Ediciones de la Biblioteca de la

Universidad Central de Venezuela.

Silva, R. (1957). Biogénesis de Cuenca. Cuenca: Casa de la Cultura Núcleo de Guayas.

Tobar Donoso, J. (1974). Las instituciones del período hispánico. Quito: Editorial Ecuatoriana.

Velasco, J. (1946). Historia del reino de Quito en la América Meridional. Tomo 2, Parte 2. Quito:

Ediciones "Últimas Noticias".